

- Schwere Verstauchung, Sprunggelenksverrenkung.
- Die Notwendigkeit, Sprunggelenke im ausgewählten therapeutischen Bereich zu immobilisieren.
- Konservative Behandlung nach operativen Eingriffen.

**KONTRAINDIKATIONEN:**

- Zustände, die eine Gipsimmobilisierung erfordern.
- Schwer zu heilende Wunden und Geschwüre.

**ANLEGEANLEITUNG:**

1. Nehmen Sie die Orthese aus der Verpackung. Belassen Sie die Kunststoffschutzhülsen an den seitlichen Metallschienen.
2. Lösen Sie alle Gurte und bitten Sie den Patienten, das Bein in die Orthese einzusetzen.
3. Schnallen Sie den Tutor des Stiefels fest und stellen Sie sicher, dass die Ferse des Patienten die Rückwand der Orthese berührt.
4. Um das Gelenk einzustellen, verwenden Sie den mit der Orthese mitgelieferten Inbusschlüssel und lösen Sie die Inbusschraube. Drehen Sie die Acrylkappe in die Position, in der die Sperrstifte für den Winkelbereich eingestellt sind. Setzen Sie die Verriegelungen in die gewünschten Löcher ein, drehen Sie die Kappe in ihre ursprüngliche Position, setzen Sie die Inbusschraube wieder ein und ziehen Sie sie fest an.
5. Zur Erhöhung der Stabilität können die Metallschienen profiliert werden, um das Unterschenkelprofil nachzubilden. Zu diesem Zweck können zusätzlich die im Set enthaltenen Schaumstoffpolster verwendet werden.
6. Wenn Sie sicher sind, dass die Metallschienen entsprechend profiliert und in der richtigen Linie ausgerichtet sind, ziehen Sie die Kunststoffhüllen von den Metallschienen ab und befestigen Sie sie an den Schaumstofftutor.
7. Ziehen Sie die zwei Gurte am Vorfuß fest. Die Gurte am Vorfuß müssen gut anliegen.
8. Ziehen Sie die drei Gurte an, mit denen die untere Extremität zwischen den Metallschienen befestigt ist, beginnend mit demjenigen, der sich dem Sprunggelenk am nächsten befindet.
9. Lassen Sie den Patienten beurteilen, ob der Stiefel richtig angepasst ist.
10. Um die Kompression zu erhöhen, pumpen Sie die Luftkammern mit der Pumpe an der Vorderseite des Stiefels auf. Um die Luft aus der pneumatischen Blase abzulassen (um die Kompression zu reduzieren), drücken Sie das schwarze Ventil direkt unter der Pumpe und halten Sie es gedrückt.

**ACHTUNG:**

Die oben genannte Anlegeanleitung richtet sich an medizinisches Fachpersonal. Die endgültige Entscheidung über die Verwendung und Auswahl der Anschaffung trifft der Facharzt. Alle Fragen zum Tragen und zur Häufigkeit der Anwendung sollten an den behandelnden Arzt gerichtet werden.

**REINIGUNGSHINWEISE:**

Ziehen Sie den Tutor aus der Orthese und waschen Sie ihn von Hand bei einer Temperatur von nicht mehr als 35° C. Verwenden Sie keine starken Reinigungsmittel. Der Tutor ist auf natürliche Weise zu trocknen.



DIE ENDGÜLTIGE ENTSCHEIDUNG ÜBER DIE VERWENDUNG UND AUSWAHL DER ANSCHAFFUNG WIRD VOM FACHARZT GETROFFEN

**OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH SYMBOLI:  
DESCRIPTION OF SYMBOLS USED:  
ERLÄUTERUNG DER VERWENDETEN SYMBOLE:**

	Producent   Manufacturer   Hersteller
	Data produkcji   Date of manufacture   Herstellungsdatum
	Numer serii/partii   Lot/batch number   Serien-/Chargennummer
	Ostrzeżenie   Warning   Warnung
	Zajrzyj do instrukcji używania   Refer to the instructions for use   Siehe Gebrauchsanweisung
	Chronić przed wilgocią   Protect against moisture   Vor Feuchtigkeit schützen
	Chronić przed światłem słonecznym   Protect against sunlight   Vor Sonnenlicht schützen
	Numer katalogowy   Catalogue number   Katalognummer
	Wyrób medyczny   Medical device   Medizinprodukt
	Zgodność z Rozporządzeniem UE 2017/745 Compliant with Regulation (EU) 2017/745 Konform mit der EU-Verordnung 2017/745
	Zaleca się krótkie i dokładne pranie ręczne w 30°C, nie używać wybielacza, nie prasować, nie czyścić chemicznie, nie używać odplamiaczy zawierających rozpuszczalnik, nie używać suszarki bębnowej
	Recommended to wash briefly and thoroughly by hand at 30°C, do not use bleach, do not iron, do not dry-clean, do not use stain removers containing solvent, do not use tumble dryer.
	Empfohlen wird eine kurze und gründliche Handwäsche, bei 30°C, nicht bleichen, nicht bügeln, nicht chemisch reinigen, keine lösungsmittelhaltigen Fleckenentferner verwenden, keinen Wäschetrockner benutzen



Rozmiar / Size / Größe	
S	36 - 39 cm
M	40 - 44 cm
L	44 - 46 cm
XL	46+ cm

Producent/Manufacturer:  
 MDH Sp. z o.o.  
ul. Maratońska 104  
94-007 Łódź  
tel. +48 42 674 83 84  
fax. +48 42 636 52 21  
www.qmedbymejra.pl



**Instrukcja używania  
Instructions of use  
Bedienungsanleitung**



PL	ORTEZA STOPOWO-GOLENIOWA
EN	FOOT AND SHIN BRACE
DE	UNTERSCHENKEL-FUSS-ORTHESE MIT

**NUMER KATALOGOWY / CATALOGUE NUMBER / KATALOGNUMMER:**

WYSOKA/HIGH/HOHE: QAM04021WZ QAM04031WZ QAM04041WZ QAM04051WZ	NISKA/SHORT/KURZE: QAM04021NZ QAM04031NZ QAM04041NZ QAM04051NZ
---	--

**ZASTOSOWANIE:**

Orteza stopowo- goleniowa o szerokim zastosowaniu terapeutycznym. Efektywnie wspomaga proces leczenia i rehabilitacji w przypadkach urazów, dysfunkcji okolic stawu skokowego i stopy. Jej konstrukcja zapewnia bardzo dobrą stabilizację oraz umożliwia regulację kąta zgięcia podszewowego i grzbietowego. Odpowiednie dopasowanie ortezy umożliwia pięć taśm dociągowych.

**WSKAZANIA:**

- Złamanie i pęknięcia kości śródstopia w stanach ostrych lub leczeniu pooperacyjnym.
- Pęknięcie kości stępu, kości piętowej, pęknięcia kości palucha.
- Zabieg operacyjny na stawie palucha.
- Uszkodzenia tkanki miękkiej, ścięgna Achillesa.
- Poważne skręcenie, zwłknięcie stawu skokowego.
- Konieczność unieruchomienia stawów skokowych w wybranym zakresie terapeutycznym.
- Leczenie zachowawcze po zabiegach operacyjnych.

**PRZECIWSKAZANIA:**

- Stany wymagające unieruchomienia gipsowego.
- Trudno gojące się rany i owrzodzenia.

**INSTRUKCJA ZAKŁADANIA:**

1. Wyjmij ortezę z opakowania. Na bocznych stawkach należy pozostawić plastikowe tuleje ochronne.
2. Odepnij wszystkie paski i poproś pacjenta o wsunięcie nogi w ortezę.
3. Należy zapiąć tutor buta i upewnić się że pięta pacjenta dotyka tylnej ścianki ortezy.
4. W celu wyregulowania zegara, użyj klucza imbusowego dołączonego do ortezy i odkręć śrubę imbusową. Obróć akrylową nakładkę do pozycji, w której ustawione są kołki blokujące zakres kątowy. Umieść blokady w żądanych otworach, obróć nasadkę do pierwotnego położenia, ponownie włóż śrubę imbusową i mocno dokręć.
5. W celu zwiększenia stabilizacji, stalki mogą zostać wyprofilowane tak aby odwzorować profil podudzia. Dodatkowo w tym celu można wykorzystać piankowe podkładki dołączone do zestawu.
6. Gdy masz pewność, że stalki są odpowiednio wyprofilowane i ustawione w właściwej linii, ściągaj plastikowe osłonki ze stalek i zaczep je o piankowy tutor.

7. Zaciśnij dwa paski na przedniej części stopy. Paski w przedniej części stopy powinny dobrze przylegać.
8. Zaciśnij trzy paski mocujące kończynę dolną między stawkami zaczynając od tego znajdującego się najbliżej stawu skokowego.
9. Pozwól pacjentowi ocenić czy but został odpowiednio dopasowany.
10. W celu zwiększenia kompresji, napompuj komory powietrzne pompką znajdującą się z przodu buta. Aby spuścić powietrze z pęcherza pneumatycznego (w celu zmniejszenia kompresji), wciśnij i przytrzymaj czarny zawór umieszczony bezpośrednio pod pompką.

**UWAGA:**

Instrukcja zakładania wymieniona powyżej jest przeznaczona dla wykwalifikowanego personelu medycznego. Ostateczną decyzję dotyczącą zastosowania i wyboru zaopatrzenia podejmuje lekarz specjalista. Wszystkie pytania dotyczące noszenia i częstotliwości stosowania należy kierować do lekarza prowadzącego.

**INSTRUKCJA CZYSZCZENIA:**

Wyciągnij tutor z ortezy i wypierz go ręcznie w temperaturze nie przekraczającej 35° C. Nie używaj mocnych detergentów. Tutor należy suszyć naturalnie.



OSTATECZNĄ DECYZJĘ DOTYCZĄCĄ ZASTOSOWANIA I WYBORU ZAOPATRZENIA PODEJMUJE LEKARZ SPECJALISTA.

**ASSINGMENT:**

Foot and Shin brace is a product with wide range of appliance. Effectively provides support for stable fracture of foot and/ or ankle. Provides stabilization in soft tissue injuries, and during post-operative phase of rehabilitation. Construction provides a very good stability and allows angle flexion adjustments both plantar and dorsal. Appropriate adjustment of the orthosis is provided by five seperated straps.

**INDICATIONS:**

- Fracture and dislocation of the metatarsal bones.
- Acute conditions and during post-operative treatment.
- Rapture of the tarsal bones and calcaneus.
- Surgery on the joint of the big toe.
- Soft tissue injury.

- Rapture of the Achilles tendon.
- Severe ankle sprains.
- Conservative treatment after surgery.

**CONTRAINDICATIONS:**

- Conditions which require cast immobilization.
- Long-healing wounds and ulcers.

**PRODUCT ADJUSTMENT:**

1. Remove the TD ROM Walker from the large protective plastic bag and detach the foam bootie. DO NOT remove the plastic sleeves that are over the uprights. These plastic sleeves must remain over the uprights during the initial phases of the - fitting procedure.
2. Open the leg and foot sections of the foam bootie by releasing the Velcro hook from the foam. Have the patient slide their foot and lower leg into the bootie.
3. Close the bootie, making sure that the foam is wrapped snugly around the patient's limb. The pre-sized bootie is designed with sewn edges, and you should not have to trim it to size (it can be cut, however, if needed).
4. To adjust the ROM stops, use the 1/4 Allen key provided with the walker and remove the Allen bolt. Rotate the acrylic cap to the position where the flexion/extension lock pins are set. Reposition the pins in the desired holes, rotate the cap to its original position, reinsert the Allen bolt and tighten it securely with the Allen key.
5. Make sure that the plastic sleeves over the uprights are still completely covering the Velcro hook that is attached to the inside of the uprights. Have the patient place his or her foot in the aluminum shell between the two uprights.
6. To optimize stabilization, the uprights can be contoured to ensure an intimate alignment with the sides of the calf. There are also foam comfort pads mounted on the inside of the uprights (near the ankles) that can be moved to enhance comfort, or that can be removed to increase the medial-lateral width between the uprights.
7. When you are sure the uprights are properly contoured and in the proper alignment (centered at midline on the sides of the leg), remove the plastic sleeves from the uprights. The Velcro hook on the inside of the uprights will lock onto the foam bootie.
8. Tighten the two forefoot straps that secure the patient's foot in the boot. The forefoot straps should fit snugly. These straps can be adjusted by simply loosening or tightening the Velcro hook tabs. Any excessive material can also be trimmed off for a cleaner look.
9. Tighten the three straps that secure the lower limb between the uprights, starting with the strap closest to the ankle. These

straps are in alternating directions to prevent rotation. The three straps should be tightened firmly.

10. To increase compression, the pneumatic bladder can be inflated by compressing the ball pump on the front of the bootie. To deflate the pneumatic bladder (to reduce compression), PUSH IN and hold the black valve located directly below the ball pump.

**ATTENTION!**

The application instructions listed above are intended for the use of qualified professionals only. It is not recommended for patients to attempt to apply or adjust this device unless otherwise instructed to do by an orthopedic professional. Any questions regarding further adjustment or frequency/ duration of wear should be directed to your orthopedic professional. as they know the individual condition for which this device was prescribed.

**CLEANING INSTRUCTIONS:**

Remove the inner pad from the brace. Rinse the inner pad in water not exceeding 35° with mild detergent for about 5 minutes. Line dry in the shade. Keep out of full sun.



THE FINAL DECISION CONCERNING THE APPLICATION AND CHOICE OF THE EQUIPMENT BELONGS TO A MEDICAL SPECIALIST.

**ANWENDUNG:**

Eine Unterschenkel-Fuß-Orthese mit einem breiten therapeutischen Anwendungsspektrum. Sie unterstützt effektiv den Behandlungs- und Rehabilitationsprozess bei Verletzungen, Funktionsstörungen des Sprunggelenks- und des Fußbereichs. Ihre Konstruktion sorgt für eine sehr gute Stabilisierung und ermöglicht die Einstellung des Plantar- und Dorsalflexionswinkels. Fünf Spanngurte ermöglichen eine korrekte Einstellung der Orthese.

**INDIKATIONEN:**

- Fraktur und Haarrisse des Mittelfußknochens bei akuten Zuständen oder postoperativer Behandlung.
- Haarriss des Tarsus, des Fernsenbeins, Haarrisse des Zehenknochens.
- Chirurgischer Eingriff am Zehengelenk.
- Weichteilschäden, Schäden der Achillessehne.